Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Maurice La Châtre an Karl Marx in London. San Sebastián, Dienstag, 10. Dezember 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M0777329

Maurice La Châtre an Karl Marx in London. San Sebastián, Dienstag, 10. Dezember 1872

Laspalas, Clara (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: RGASPI f. 1 op. 5 d. 3122
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen grauweißem, kariertem Papier. La Châtre hat drei Seiten vollständig beschrieben, die vierte Seite blieb leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Absender: Maurice La Châtre
Schreibort: San Sebastián
Schreibdatum: 1872-12-10

Empfänger: Karl Marx
Empfangsort: London

| Señor Leconte[a]
correo
San Sebastián
(España)

= 10 Décembre 1872 =

Cher Maître,

J’ai écrit à M. Just[b] de vous envoyer l’épreuve de la biographie d’E. Suë[dc]; j’y ai fait un programme pour la Révolution prochaine, qui pourrait servir de guide, selon moi, aux opprimés victorieux; je vous prie de vouloir bien y ajouter ce que vous jugerez à propos, pour le rendre plus complet, et pour qu’il y ait votre empreinte.

Félix Pyat[e] se charge de la partie relative au théâtre de l’illustre écrivain, et de l’exposition d’un système d’éducation politique des masses par le théâtre.

Cette biographie à laquelle j’attache une grande importance, au point de vue de la propagande démocratique et sociale, doit paraître en tête de l’édition illustrée des Mystères du Peuple[f] que je prépare, et au commencement du 8^{e} volume de l’édition in 8^{o} du même ouvrage. Elle sera tirée bien certainement à plus de cent mille exemplaires.

Je vous prierai de vouloir bien retourner l’épreuve corrigée de la biographie de E. Suë, quand vous l’aurez reçue, à M. Blot[g], Imprimeur, rue bleue N^{o} 7 à Paris, chez lequel s’imprime l’ouvrage.

– J’ai reçu par le courrier du 7 les placards 31 à 34 et les livraisons 11–12 et 13 du Capital[ih]; ces placards ont été immédiatement corrigés et retournés à l’Imprimeur à Paris.

| J’ai reçu par le courrier du 9 – hier, – la livraison 14^{e} – et les placards 35–36 et 37.

Le courrier de ce jour, 10 décembre, les remporte avec corrections à l’imprimeur.

Je vous signale de nombreuses erreurs, au sujet des numéros de renvois aux notes; vous seul, cher maître, pouvez faire les rectifications. Comme on fait les premières épreuves en placards, avec une numération fantaisiste, lorsqu’on remet en pages, la même numération est maintenue, et on arrive à des effets bizarres; dans la même colonne on voit plusieurs numéros semblables et, au bas, pour les notes, il y a des numéros différents, ou bien le numéro correspondant fait défaut.

Malgré mon grand désir de voir la publication aller vite, je préfère qu’elle se ralentisse, et que le texte soit parfaitement corrigé, il vaut mieux que l’imprimeur vous envoie une épreuve en plus, davantage même; votre livre doit être parfait, autant que possible, dans ses corrections; vous burinez sur le bronze, les caractères sont ineffaçables, il faut donc qu’ils soient corrects.

Quel magnifique travail vous avez fait! Quel utile livre!!

Conduisons-le jusqu’au terme avec prudence, sans bruit, sans éclat, sans publicité.

Nous aurons notre jour pour tout.

À qui sait attendre, tout arrive à point!

Votre plus dévoué et affectionné
Maurice La Châtre

| Placard 31 –

et à d’autant meilleur marché / a un compte d’autant meilleur /^{n} prière à l’auteur de changer ce membre de phrase.

Je remarque à la 11^{e} livraison que les numéros de renvoi aux notes ne correspondent pas avec le numéro des notes au bas des colonnes, assez souvent.

Même observation pour la 12^{e} livraison.

En outre à la page 92 – colonne à droite,

il y a conséquemment de àv,

Je pense qu’il y a une faute typographique commise dans cette formule;

c’est à rectifier.

Même observation pour la 13^{e} livraison,

surtout page 104.

Des renvois sans numéros correspondants;

le numéro 2 est répété 4 ou 5 fois dans la même colonne de droite.

Placard 36 – Et son produit de valeur total, équivalent du capital avancé plus, la plus-value .....

[[ne se comprend pas bien; il me semble qu’il faut mettre la virgule avant plus.]]

Erläuterungen

a) Deckname von La Châtre.

b) Vernouillet, Just (1824-1897)

c) Siehe Eugène Suë / Biographie par Maurice Lachatre. In: Les mystères du peuple par Eugène Süe. Tome 2. Paris 1888. S. 801ff. (s. BnF Gallica).

d) Sue, Eugène (1804-1857)

e) Pyat, Félix Aimé (1810-1889)

f) Zotero Link für: Mystères du Peuple

g) Blot (-)

h) Die französische Ausgabe des ersten Bandes des „Kapital“[j] erschien in periodischen Lieferungen von 1872 bis 1875 in Paris. Siehe Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement revisée par l’auteur. Paris: Lachâtre [1872–1875].[k] In: MEGA II/7[l]. S. 1–699. Zur Entstehungsgeschichte dieser Ausgabe siehe ebenda,[m] S. 713–733.

i) Zotero Link für: Capital

j) Zotero Link für: „Kapital“

k) Zotero Link für: Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement revisée par l’auteur. Paris: Lachâtre [1872–1875].

l) Zotero Link für: MEGA II/7

m) Zotero Link für: ebenda,

n) Mit Bleistift zwischen den Zeilen ergänzt.

Kritischer Apparat